

Декамерон

1352

Краткое содержание книги

Читается за 45 мин

Оригинал — 22 ч

В 1348 г. Флоренцию «посетила губительная чума», погибло сто тысяч человек. Распались родственные и дружеские связи, слуги отказались служить господам, мёртвых не хоронили, а сваливали в ямы, вырытые на церковных кладбищах.

Когда город почти опустел, в храме Санта Мария Новелла после божественной литургии встретились семь молодых женщин, «связанные между собой дружбой, соседством, родством», «рассудительные, родовитые, красивые, благонравные, пленительные в своей скромности». Не сообщая, во избежание кривотолков, их истинных имён, автор называет их Пампинея, Фьяметтой, Филоменой, Эмилией, Лауреттой, Нейфилой и Элиссой — в соответствии с их душевными качествами.

Пампинея предлагает «благопристойным образом удалиться в загородные имения и заполнить досуг всякого рода развлечениями». Покинув город, где люди в ожидании своего смертного часа предались похоти и разврату, они оградят себя от неприятных переживаний, и сами будут вести себя нравственно и достойно. Во Флоренции их ничто не держит: все их близкие погибли.

Дамы одобряют мысль Пампинеи, и Филомена предлагает пригласить с собою мужчин, ибо женщине трудно жить своим умом, и советы мужчины ей крайне необходимы. Во время этого разговора в церковь входят трое молодых людей — Панфило, Филострато и Дионео. В числе оказавшихся в церкви дам есть и их возлюбленные, остальные состоят с ними в родстве. Пампинея тут же предлагает пригласить именно их.

Молодые люди рады приглашению. Условившись обо всем, девушки и юноши в сопровождении служанок и слуг на следующее же утро оставляют город. Они прибывают в живописную местность, где стоит прекрасный дворец, и располагаются там. Дионео, самый весёлый и остроумный, предлагает развлекаться как кому угодно. Его поддерживает Пампинея, которая предлагает, чтобы кто-то был у них за главного и думал об устройстве их жизни и увеселениях. А чтобы каждый познал и заботы, и радости, связанные с главенством, и чтобы никому не было завидно, следует возлагать это почётное бремя по очереди на каждого. Первого «повелителя» они изберут все вместе, а последующих каждый раз перед вечерней будет назначать тот, кто в этот день был повелителем. Все единодушно избирают Пампинею, и Филомена возлагает ей на голову лавровый венок, который на протяжении последующих дней служит знаком «главенства и королевской власти».

После изысканно сервированного завтрака все принимаются петь, танцевать и играть на музыкальных инструментах, а затем ложатся отдохнуть. Проснувшись, все собираются в тенистом уголке сада, и Пампинея предлагает посвятить время рассказам, «ибо один рассказчик способен занять всех слушателей», позволяя в первый день рассказывать «о том, что каждому больше по душе». Дионео испрашивает для себя права каждый раз рассказывать историю последним, не подчиняясь теме дня, чтобы позабавить общество, уставшее от излишнего умствования, и это право получает.

День первый

При царствовании Пампинеи, где рассказываются истории на любые темы

Новелла первая

Сэр Чепарелло по прозвищу Шаппелетто, негодяй при жизни, обманщик, лжесвидетель, убийца, оказывается в другом городе при смерти. Он обманывает лживой исповедью благочестивого монаха и умирает. Для того, чтобы избавить от лишних хлопот и дурной молвы двух ростовщиков, хозяев дома, в котором он остановился, Шаппелетто в предсмертной исповеди рассказывает о себе, как о святом, никогда в жизни не грешившем. Исповедовавший его старец охотно верит ему, а после смерти Шаппелетто отцы церкви причисляют его к святым; в дальнейшем Святой Шаппелетто пользуется почётом и уважением, ему молятся и к мощам его ходят паломники.

Новелла вторая

Еврей Авраам, вследствие увещаний Джианнотто ди Чивиньи, отправляется к римскому двору и, увидев там развращённость служителей церкви, возвращается в Париж, где и становится христианином, считая, что если и при таком разврате глав церкви вера католическая распространяется и крепнет, значит, в ней подлинно есть Святой Дух.

Новелла третья

Саладин, великий арабский полководец и правитель, нуждаясь в деньгах на ведение новой войны, приходит к ростовщику, еврею Мельхиседеку и задаёт ему вопрос о том, чья вера лучше, христианская, иудейская или ислам. Ростовщик понимает, что, каким бы не был ответ, Саладин окажется недоволен, убьёт его и заберёт деньги. Чтобы избежать этого, он рассказывает полководцу историю о своём отце, который сделал три одинаковых кольца и тайно дал по кольцу каждому из своих трёх сыновей, перед этим объявив, что такое кольцо только одно и достанется оно тому, кого выберет он сам, а обладатель кольца получит и наследство. По смерти отца выяснилось, что кольца три, и братья до сих пор спорят, кто же из них законный наследник. Саладин понимает тайный смысл истории (кольца символизируют вероисповедования), начинает уважать ростовщика и уходит без золота, но в дружбе с Мельхиседеком.

Новелла четвёртая

Один монах, «греша» вместе с некой девицей, оказывается обнаруженным аббатом, который в свою очередь не выдерживает и через некоторое время сам наслаждается девицей. Монах же обличает в этом аббата, тем самым избегает наказания.

Новелла пятая

Маркиза Монферратская, вдова, которую посещает страстно влюблённый в неё французский король, кормит того одними курами, после чего говорит, что, хотя в их стране и петухов у куриц нет, однако эти курицы ничем не отличаются от каких-нибудь других. Король понимает намёк и умеряет свой пыл.

Новелла шестая

Один человек, уплатив за свои прегрешения инквизиции, получил прощение и звание крестоносца. Он был направлен в церковь, слушать и проникаться верой, но вернувшись, он сообщил инквизитору, что его развеселила одна мысль: если дающим на земле, отданное на небесах воздастся десятикратно, то монахи должны там после смерти захлёбываться той похлёбкой, которую они, как излишек, при жизни отдают беднякам.

Новелла седьмая

Странствующий музыкант и поэт Бергамино оказывается на празднике у мессира Кане Дела Скала. Не дождавшись награды и подарка от мессира, он рассказывает тому историю о бедном, но знаменитом стихотворце Примасе, оказавшемся на обеде у аббата Ключни, который всегда славился своей щедростью и приглашал за свой стол толпы бедняков и вообще всех желающих. Однако аббата стала мучить жадность, и он велел не подавать Примасу кушанья, а тот в это время жевал припасённый хлеб. Когда Примас стал доедать последний кусок припасённого хлеба, аббат внезапно образумился, удивился внезапной жадности, и с радостью угостил гостя. Таким образом Бергамино укорил Кане Дела Скала, который, поняв мораль, щедро одарил хитрого музыканта.

Новелла восьмая

Богатый, но скупой мессир Эрмино де Гримальди однажды просит художника нарисовать при росписи стен что-нибудь невиданное. Тот говорит, что напишет то, что Эрмино точно никогда не видел — «Благородство». Эрмино раскаивается в своей скупости и начинает проявлять щедрость.

Новелла девятая

Гасконская дама, оказавшись оскорблённой на Кипре, приходит к королю, славящемуся своей бездеятельностью и слабостью, и просит не отомстить за неё, но просто научить также как он, переносить все оскорбления и обиды. Тот понимает её укор и меняется.

Новелла десятая

Престарелый, но уважаемый и мудрый маэстро Альберто из Болоньи влюблён в одну женщину, но та пытается пристыдить его при своих подругах. Маэстро говорит, что видел, как женщины едят лук, хотя он абсолютно невкусен и неприятен, так почему бы и ему не надеяться, что вместо молодых людей женщина изберёт его, пусть неспособного отдаваться страсти, но любящего всем сердцем.

День второй

Под руководством Филомены, где рассуждают о тех, кто после разных превратностей и сверх всякого ожидания достиг благополучной цели

Новелла первая

В Тревизо из Флоренции приезжают три лицедея: Стекки, Мартеллино и Маркезе, и им хочется поглядеть на мощи святого Арриго. Чтобы пробиться через толпу, Мартеллино притворяется калекой и делает вид, что излечен мощами святого Арриго. Когда его обман обнаружен, его хватают и бьют. Тогда Маркезе, чтобы спасти друга, объявляет стражникам, что тот будто бы срезал у него кошелек. Мартеллино хотят

повесить, но его друзья рассказывают о шутке с кошельком властям, те смеются и освобождают Мартеллино.

Новелла вторая

Ринальдо д'Асти, будучи ограблен попутчиками, является в Кагель Гвильельмо, где «находит приют» у одной вдовы. Получив от неё вознаграждение за это, он оказывается в городе, узнаёт, что грабители его схвачены, получает своё добро назад и счастливо возвращается домой.

Новелла третья

Трое братьев, безрассудно растратив своё состояние, полученное в наследство от богача-отца, обеднели. Их племянник Алессандро, возвращаясь домой в отчаянии, знакомится по пути с аббатом и узнаёт в нём дочь английского короля, которая выходит за него замуж, а он, возместив дядьям все их убытки, возвращает их в прежнее положение.

Новелла четвёртая

Ландольфо Руффоло, обеднев из-за неудачной торговли, становится корсаром. Атакованный генуэзцами, он терпит крушение в море, спасается на ящике, полном драгоценностей, находит приют у одной женщины в Корфу и возвращается домой богатым человеком.

Новелла пятая

Андреуччио из Перуджии, прибыв в Неаполь для покупки лошадей, оказывается завлечён гетерой в свой дом, где та забирает его кошелек с деньгами. Андреуччио пытается отобрать кошелек, но проваливается в отхожее место, после чего его прогоняют. Он встречает двух преступников, которые предлагают взять его в дело, но сперва он должен отмыться от нечистот, и Андреуччио ныряет в колодец. Поднимаясь из него, он пугает городскую стражу. Вместе с грабителями он попадает в склеп похороненного недавно первосвященника, но вероломные подельники запирают его там. Он переодевается в мертвеца и одевает бывшее на трупе рубиновое кольцо. Новые мародёры пугаются, когда «мертвец» двигается, а Андреуччио выбирается из оставшейся открытой гробницы и уходит с рубиновым кольцом.

Новелла шестая

Муж мадонны Беритолы впадает в немилость. Она со своими двумя сыновьями попадает после кораблекрушения на один остров. Её сыновей похищают проплывающие мимо пираты, она живёт в пещере с двумя ланями, как животное. Беритолу спасает корабль с друзьями семьи, и она отправляется в Луниджьяну, где один из её сыновей попадает в услужение к властителю страны, а влюбившись и согрешив с дочкой властителя, оказывается в темнице. Сицилия восстаёт против короля Карла, семью мадонны Беритолы снова начинают уважать. Сын, uznанный матерью, женится на дочери своего господина, его брат найден, и оба возвращаются в прежнее высокое положение.

Новелла седьмая

Султан Вавилонии отдаёт свою дочь, Алатиэль, замуж за могущественного короля. После разных случайностей и бедствий она в течение четырёх лет по очереди попадает в разных краях в «руки» к девяти мужчинам, которые убивают друг друга и похищают друг у друга Алатиэль из-за её чудной красоты. Наконец, возвращённая отцу его старым другом греком Антигоном девственницей, она отправляется, как и прежде намеревалась, к королю дель Гарбо, за которого и выходит замуж.

Новелла восьмая

Граф Анверский, ложно обвинённый в поспраии чести жены одного правителя, отправляется в изгнание, оставив двух своих детей в разных местностях Англии. Вернувшись неузнанным, он находит их в хорошем положении, идёт конюхом в войско французского короля и, оправданный после предсмертной исповеди жены правителя, которая призналась, что оболгала его, возвращается в прежнее состояние.

Новелла девятая

Бернабо, богатый купец, спорит с Амброджиоло, что его жена не изменит ему никогда. Амброджиоло, спрятавшись в коробе, оказывается в доме Бернабо, где разглядывает его спящую жену. Он рассказывает Бернабо о некой примете на теле его жены, купец проигрывает много денег, а также теряет своё достоинство и велит убить свою невинную жену. Та, пощаждённая слугой, который должен был прикончить её, спасается и в мужском обличье служит у султана, достигая благодаря своей мудрости высокого поста и уважения. Она призывает Бернабо и Амброджиоло, принудив последнего признаться в обмане, что тот и делает. Бернабо раскаивается, а его жена открывается ему и, взяв у султана награду за свою службу и распрощавшись с ним, уезжает со своим мужем.

Новелла десятая

Паганино из Монако похищает жену мессира Риччъярдо да Кинзика, который, узнав, где она, отправляется за ней и, войдя в дружбу с Паганино, просит отдать ее ему. Паганино соглашается, если на то будет воля жены мессира Риччъярдо, но она не желает вернуться, и после смерти мессира Риччъярдо становится женой Паганино.

День третий

Под председательством Неифилы, где рассуждают о тех, кто благодаря своему умению добыл что-либо им сильно желаемое либо возвратил утраченное

Новелла первая

Молодой Мазетто из Лампореккио, прикинувшись немым и недалёким малым, поступает садовником в обитель монахинь, после чего, сначала одна, а следом и все остальные монахини по очереди предаются страсти вместе с Мазетто. Через некоторое время он выбивается из сил, не способный постоянно улаживать такое количество женщин, открывает всем, что он совсем не нем, и уходит из обители.

Новелла вторая

Конюх, возжелав жену своего повелителя, короля Агилульфа, переодевается в него и спит с королевой, о чем король тайно узнает и, разыскав конюха среди других, остригает ему

волосы, дабы на следующий день опознать виновного. Остриженный конюх остригает всех других и таким способом выпутывается из беды, а король дивится хитрости преступника.

Новелла третья

Одна дама, полюбив юношу, чьим другом был священник, исповедуется этому священнику, раз за разом жалуясь на то, что тот юноша, якобы, постоянно домогается её любви. Священник немедленно вызывает к себе своего друга и порицает его, юноша же понимает хитрость дамы. Когда она описывает на очередной исповеди, какими способами юноша будто бы пытался пролезть к ней в дом, он узнаёт от возмущённого священника об этих путях и, воспользовавшись ими, хорошо проводит время вместе с хитроумной дамой.

Новелла четвёртая

Дон Феличе рассказывает богомольному, но недалёкому брату Пуччьо о том, что достигнуть освобождения от грехов можно, привязав себя во дворе и молясь целую ночь, что брат Пуччьо и исполняет. Дон Феличе же тем временем развлекается с женой брата Пуччьо.

Новелла пятая

Риччьярдо Зима дарит свою лучшую лошадь мессире Франческо Верджеллези и за это, с его согласия, говорит с его женой, мессер Франческо же наказывает жене ни говорить ни слова Риччьярдо. Пока она молчит, Риччьярдо отвечает вместо неё на свои же вопросы, предлагая способы, с помощью которых он и жена мессера Франческо смогут встречаться. Так всё и происходит.

Новелла шестая

Риччьярдо Минутоло любит жену Филиппелло Фигинойфи. Узнав, что она ревнива, он рассказывает ей, что Филиппелло назначил свидание в бане его жене и добивается того, что сама дама отправляется туда и, думая, что была с мужем, проводит ночь с Риччьярдо, после чего последний признаётся, кто он.

Новелла седьмая

Тедальдо, рассорившись со своей любовницей, уезжает из Флоренции. Спустя некоторое время он возвращается туда под видом паломника и сообщает ей, что из-за её холодности прежний возлюбленный её, Тедальдо, покончил с собой, чем добивается от неё раскаяния. Затем он спасает жизнь ее мужа, обвинённого в убийстве его самого, примиряет мужа любовницы со своими братьями и разумно благоденствует с его женою. Позже выясняется, что убитым оказался один иностранец, очень похожий на Тедальдо.

Новелла восьмая

Ферондо, отведав некоего порошка, подсыпанного ему аббатом, засыпает и становится похожим на мертвеца. Его хоронят. Извлечённый из могилы аббатом, он попадает в тюрьму и его уверяют, что он в чистилище. Аббат же в это время забавляется с женой Ферондо. «Воскреснув», Ферондо воспитывает сына, рождённого от аббата его женой.

Новелла девятая

Джилетта из Нарбонны, дочь известного лекаря, излечивает французского короля от фистулы и просит себе в мужа Бельтрамо Россильонского, который, женившись на ней против своей воли и негодуя на это, отправляется во Флоренцию. Там он ухаживает за одной девушкой, но вместо неё с ним спит Джилетта и рождает от него двух сыновей. Впоследствии он, узнав сыновей и оценив ум и любовь Джилетты, обращается с нею, как с законной женою.

Новелла десятая

Алибек, дочь богатого мусульманина, по прихоти своей становится пустынною-отшельницей. Другие монахи боятся, что соблазн их сломит, и они передают её на попечение Рустико, который известен своей чистотой и силой веры. Рустико занимается любовью с Алибек, говоря, что таким образом он «загоняет своего дьявола в ад Алибек». Последней это начинает со временем нравиться. Она, видя, что Рустико из-за своего отшельнического поста уже не способен ублажать её, возвращается в город, где становится женой Неербала. Она рассказывает о своих приключениях городским дамам, после чего и рождается фраза скабрёзного характера «загонять дьявола в ад».

День четвёртый

Под председательством Филострато, где рассуждают о тех, чья любовь имела несчастный исход

Новелла первая

Танкред, принц Салернский, убивает любовника дочери и посылает ей в золотом кубке его сердце. Полив его отравленной водою, она выпивает ее и умирает.

Новелла вторая

Монах Альберт уверяет Лизетту, что в неё влюблён ангел, и, вселяясь в тело Альберта, ангел желает близости с мадонной Лизеттой. Так им удаётся соединиться несколько раз, пока тщеславная Лизетта не выбалтывает подругам свой секрет. Родственники Лизетты хотят поймать «ангела», а он бросается из окна ее дома и находит убежище в доме одного бедняка, который на следующий день ведёт его, переодетого дикарём, на площадь, где его узнают, а братия хватает и заключает его в темницу.

Новелла третья

Трое молодых людей любят трёх сестёр, с которыми убегают на Крит, где живут счастливо недолгий срок. Старшая сестра вскоре из ревности убивает своего любовника. Вторая сестра, отдавшись герцогу Крита, спасает первую от смерти, но любовник убивает её и бежит с первой сестрой. В этом убийстве обвинён третий любовник с третьей сестрой. Будучи схвачены, они берут на себя вину, но, боясь смерти, подкупают остатками денег стражу, бегут, обедневшие, в Родос, где умирают в нищете.

Новелла четвёртая

Статный и прекрасный принц Джербино влюбляется, услышав описания красоты дочери тунисского короля, она же таким же образом влюблена в Джербино. Дав честное слово своему деду не нападать на корабль, на котором дочь тунисского короля везут её законному жениху, он нарушает слово и нападает. Те, кто были на корабле, убивают девушку, Джербино же убивает их всех из мести. После этого его казнят как ослушавшегося приказа своего деда.

Новелла пятая

Братья Изабеллы убивают её любовника. Он является ей во сне и указывает, где похоронен. Тайком выкопав его голову, она кладёт её в горшок с базиликом и ежедневно подолгу плачет над нею. Братья отнимают у неё горшок с растением, после чего Изабелла умирает от горя. После её смерти остаётся канцона: «Что то был за нехристь злой//Что мой цветок похитил...».

Новелла шестая

Андреола любит Габриотто. Она рассказывает ему виденный ею кошмарный сон, он ей — свой, и внезапно умирает в ее объятиях от сердечного приступа. Когда она со своей служанкой несёт Габриотто к его дому, стража забирает их, и Андреола рассказывает, как было дело. Девушке хотят учинить насилие, она противится этому. Об этом слышит отец Андреолы и освобождает ее, всё ещё невинную. Она, не желая более жить в миру, идёт в монахини.

Новелла седьмая

Влюблённые Симона и Пасквино встречаются в саду. Пасквино трёт зубы шалфеем и умирает. Арестованная Симона, желая показать судье, как погиб Пасквино, трёт себе зубы листком того же шалфея и тоже умирает. Оказывается, что в том саду рос не шалфей, а какое-то ядовитое растение.

Новелла восьмая

Джироламо любит Сальвестру. Побуждаемый просьбами матери, он отправляется в Париж. Вернувшись, он находит ее замужем, тайно проникает в ее дом и просит Сальвестру полежать немного рядом, после чего умирает. Джироламо хоронят, а его любимая приходит и, рыдая, умирает рядом с его телом; их хоронят вместе.

Новелла девятая

Мессир Гвильельмо Россильоне даёт своей жене вкусить сердце мессира Гвильельмо Гвардастаньо, убитого им и любимого ею. Узнав об этом, она бросается с высокого окна, умирает, и её хоронят вместе с её возлюбленным.

Новелла десятая

Любовник жены одного врача случайно выпивает сонное зелье, приготовленное этим врачом для одного из больных. Жена врача думает, что её любимый умер, и её служанка кладёт спящего в ящик, который тащат вместе с телом к себе двое ростовщиков. Очнувшись, любовник, ничего не понимает и бушует, но оказывается схвачен как вор. Служанка дамы рассказывает властям, что это она положила спящего в ящик,

похищенный ростовщиками. Благодаря этому он избегает виселицы, а ростовщики за похищение ящика присуждены к денежной пене

День пятый

Под председательством Фьямметты, где рассказывают о том, как после разных печальных и несчастных происшествий влюблённым улыбается счастье

Новелла первая

Чимоне, подобный прежде зверю, необразованный и некрасивый, увидев спящую Ефигению, становится мудрым и прекрасным. Он похищает свою милую Ефигению и увозит её к морю, но после этого оказывается заточен в Родосе. Лизимах освобождает его, они похищают Ефигению и Кассандру, возлюбленную Лизимаха, с их брачного торжества, и бегут с ними на Крит, женятся на них, и все вместе возвращаются домой.

Новелла вторая

Костанца любит Мартуччио Гомито. Услышав о его смерти, она в отчаянии садится одна в лодку, которую ветер относит к Сузе. Найдя его живым в Тунисе, она открывается ему, а он, став приближённым к королю за данные во время войны советы, женится на ней и вместе с ней возвращается на Липари богатым человеком.

Новелла третья

Пьетро Боккамацца бежит с Аньолеллой из родного дома, но по дороге встречает разбойников. Девушка убегает в лес, где на неё натывается её старая знакомая и приводит в свой замок. Пьетро же спасается из рук разбойников и после нескольких приключений попадает в замок, где находится Аньолелла. Он женится на ней, и они вместе возвращаются в Рим.

Новелла четвёртая

Дочь Лицио да Вальбона, ссылаясь на жару, спит на балконе своей комнаты, чтобы «слушать пение птиц». К ней по стене забирается её возлюбленный Риччьярдо Манарди. Утомлённые ночными забавами, молодые люди засыпают обнявшись. В этом положении их и застаёт утром Лицио да Вальбона, который вместе со своей женой уговаривает Риччьярдо жениться на своей дочке, и тот не отказывается.

Новелла пятая

Гвидотто из Кремоны поручает свою приёмную дочь заботам Джьякомино из Павии и умирает. В Фаэнце в неё влюбляются Джьянноле ди Северино и Мингино ди Минголе. Они вступают друг с другом в распрю и пытаются в одну ночь, подкупив слуг, похитить девушку. Однако открывается правда о родителях девушки. Она оказывается сестрой Джьянноле, и девушку отдают замуж за Мингино.

Новелла шестая

Джьянни из Прочиды пробирается в королевские покои, так как его любимая оказывается отдана королю Федерико. Король застаёт пару и приказывает сжечь обоих любовников,

но Руджьери дель Ориа узнаёт во влюблённых, под которыми должен быть разведён костёр, отпрысков знатных семей, и король отпускает их, не решаясь казнить.

Новелла седьмая

Теодоро, похищенный много лет назад сын знатного человека, живёт слугой в доме мессира Америго и влюбляется в его дочь, Виоланту. Она забеременела от Теодоро, и узнавший о родах дочери Америго велит повесить слугу, но находящийся неподалёку отец Теодоро узнаёт сына и освобождает его.

Новелла восьмая

Настаджио дельи Онести, влюблённый в девушку из семейства Траверсари, расточает свои богатства, не получая взаимности. Он отправляется в Кьясси, где видит, как один всадник преследует девушку, убивает ее и два пса ее пожирают, потом девушка воскресает и бежит снова. Всадник говорит, что его в своё время мучила эта девушка, не отвечая взаимностью, он же от горя умер, а теперь его прежняя возлюбленная вынуждена мучиться подобным образом столько лет, сколько месяцев она мучила любившего её всадника. Настаджио приглашает своих родных и свою милую на обед. Она видит, как терзают ту девушку, и, опасаясь подобной же участи, выходит замуж за Настаджио. После этой истории все девушки в том городе стали сговорчивей.

Новелла девятая

Федерико дельи Альбериги любит монну Джьованну, но не любим ею. Он расточает на ухаживание все своё состояние, и у него остаётся всего один сокол, которого просит заболевший сын монны Джьованны. Этого сокола, за неимением ничего иного, Федерико подаёт на обед своей возлюбленной, пришедшей к нему со своей просьбой. Узнав об этом, она изменяет свои чувства к Федерико, а после того, как сын её умирает, богатое наследство переходит к ней и её возлюбленному.

Новелла десятая

Пьетро ди Винчоло, грешащий содомией, идёт ужинать вне дома. Его жена, недовольная тем, что муж не выполняет супружеские обязанности, приглашает к себе молодого человека. Когда Пьетро возвращается, его жена прячет любовника под корзину из-под цыплят. Пьетро рассказывает, что в доме Эрколано, с которым он ужинал, нашли молодого человека, спрятанного там его женою. Жена Пьетро порицает жену Эрколано. На беду, осёл наступает на пальцы молодого человека, и он криком выдаёт себя. Пьетро бежит туда, видит его и узнает об обмане жены, с которой под конец, по своей низости, мирится, и втроём они проводят ночь. Молодой же человек, возвращаясь домой утром, думает, кем же он был минувшей ночью, женщиной или мужчиной.

День шестой

Под председательством Елизы, где говорится о тех, кто, будучи задет каким-нибудь острым словом, отплатил за это, либо скорым ответом и находчивостью избежал урона, опасности или обиды

Новелла первая

Некий дворянин обещает мадонне Орёте рассказать такую новеллу, что ей покажется, будто она едет на коне, но рассказывает ее неумело, заикаясь и сбиваясь, и та метко сравнивает его повествование со спотыкающейся кобылой, прося спустить её с седла. Рассказчик принимает укор.

Новелла вторая

Пекарь Чисти постоянно угощает благородного мессира Джерри дорогим вином. Вскоре тот посылает слугу к Чисти за вином, чтобы угостить своих гостей, но Чисти, увидев огромную бутылку, говорит, что слугу послали, видимо, не к нему. Мессир Джерри понимает нескромность своей просьбы и приходит сам вместе с гостями прямо к Чисти, где пекарь с удовольствием угощает их.

Новелла третья

Флорентийский епископ, заметив среди людей мадонну Пону, молодую и бойкую девушку, недавно вышедшую замуж, интересуется, совладеет ли с ней муж. Та, вспомнив историю, в которой один из подчинённых епископа переспал с женой одного горожанина, заплатив ему за это фальшивыми монетами, отвечает, что не важно, совладеет ли муж или нет, но главное, что монеты-то будут настоящими. Епископ устыжён.

Новелла четвёртая

Кикибио, повар Куррадо, отдав одну из ног зажаренного журавля своей любимой, оправдывается перед Куррадо тем, что журавли всегда стоят на одной лапе. Куррадо на следующий день подъезжает к журавлям и кричит, те взлетают и видны две их ноги. Повар же говорит, что и зажаренному журавлю тоже надо было крикнуть, тогда бы и вторая нога стала видна.

Новелла пятая

Великий художник мессир Форезе да Пабата и мудрый мессир Джьотто, живописец, обладающие уродливой внешностью, возвращаясь из Муджелло шутят друг над другом. Джьотто говорит, что никто из прохожих не догадался бы по виду мессира Форезе, какие красивые картины тот пишет. Мессир Форезе говорит, что никто бы не догадался, что Джьотто знает хотя бы самые азы грамматики. Оба понимают, что уж не им друг над другом шутить.

Новелла шестая

Микеле Скальда выигрывает спор о том, чей же род самый благородный. Он говорит, что древнейшим родом является род Барончи, прославившийся своими наследственными физическими изъянами, так как этот род Господь, видимо, создавал, когда только тренировался лепить людей, отсюда и столько ошибок.

Новелла седьмая

Мадонна Филиппа, оказавшись уличённой в измене, за что ей полагалось по закону суровое наказание, объясняет, что муж не удовлетворял её желание, и потому она образующийся «излишек» отдавала нуждающемуся в нём человеку. Речь мадонны восхитила судьбу, и жестокий закон был смягчён.

Новелла восьмая

Чёска, считая себя красивой всех людей на свете, порицает других людей и говорит, что ей неприятно смотреть на мерзость. Тогда Фреско, её дядя, советует Чёске не смотреться в зеркало.

Новелла девятая

Над многомудрым Гвидо Кавальканти пытаются пошутить горожане. Застав его на кладбище, они слышат, что в их доме он, Гвидо, готов спокойно выслушивать их слова. Затем Гвидо уходит, горожане же понимают, что Гвидо сравнил их в их невежестве и глупости с мертвецами, чей дом — кладбище.

Новелла десятая

Брат Чиполла (или Лука), приехавший в очередной раз собирать пожертвования крестьян для своего ордена, обещает показать прихожанам священную реликвию — перо архангела Гавриила. Два шутника, воспользовавшись тем, что слуга Луки, Гуччо, неряха и бездельник, приставал к уродливой служанке, украли «реликвию», оказавшуюся пером попугая, и заменили перо углями. Обнаруживший во время проповеди вместо пера угли, Лука, рассказав длинную историю своих странствий в поисках реликвий, говорит, что перепутал реликвии, захватив вместо пера Гавриила угли, на которых был сожжён один из великомучеников. Прихожане верят Луке и дают щедрые пожертвования; шутники же начинают уважать Луку и возвращают ему перо.

День седьмой

Под председательством Дионео, где рассуждают о шутках, которые из-за любви либо для своего спасения жены проделывали над своими мужьями, было ли то им известно, или нет

Новелла первая

Джьянни Логтеринги слышит ночью стук в дверь и будит жену. Она уверяет его, что это привидение, хотя на самом деле это её любовник подаёт сигнал, так как он пришёл на свидание из-за неправильно повёрнутой козьей головы у ворот дома Джьянни — условного знака. Джьянни вместе с женой произносят над «призраком» заговорную молитву, в которой жена завуалировано объясняет любовнику, что дома муж, но зато любовник может полакомиться оставленной в саду снедью. Стук прекращается.

Новелла вторая

При возвращении мужа домой, Перонелла прячет своего любовника в винную бочку. Муж запродавал ее, а жена говорит, что уже продала ее человеку, влезшему в бочку, чтобы осмотреть, крепка ли она. Тот вылезает из бочки и, велев мужу ещё выскоблить ее, скрывается.

Новелла третья

Брат Ринальдо спит со своей кумой. Муж кумы застаёт его в одной комнате с нею, а она уверяет мужа, что монах заговаривал глисты у своего крестника. Перед этим брата Ринальдо успевает предупредить его товарищ, развлекающийся в это время со служанкой.

Новелла четвёртая

Однажды ночью Тофано запирается дома от жены, ушедшей к любовнику. Когда, несмотря на ее просьбы, ее не пускают, она притворяется, будто бросилась в колодец, бросив туда большой камень. Перепуганный Тофано выбегает из дома и спешит к колодцу, а жена тем временем входит в дом, запирается и не пускает Тофано обратно, представляя его соседям пьяницей, пришедшим среди ночи домой и ломящимся внутрь.

Новелла пятая

Ревнивец, переодевшись священником, исповедует свою жену. Она его уверяет, что любит священника, проходящего к ней каждую ночь. Пока ревнивец тайком сторожит у двери, жена велит любовнику пройти к ней по крыше и проводит с ним время, укоряя потом мужа в ревности и обмане.

Новелла шестая

К мадонне Изабелле, когда у неё был Леонетто, приходит мессир Ламбертуччо, любивший её, но ею не любимый. Узнав, что поблизости муж, мадонна Изабелла велит Леонетто бежать, а мессире Ламбертуччо гнаться за ним с ножом. Она объясняет мужу, что попыталась приютить спасавшегося от мессера Ламбертуччо молодого человека, на которого первый по непонятной причине обозлился.

Новелла седьмая

Лодовико признаётся мадонне Беатриче в любви и прячется в её спальне. Мадонна Беатриче, одев своего мужа Эгано в платье, посылает его в сад, чтобы он попробовал поймать домогающегося её Лодовико. Тот же, тем временем, спит с мадонной Беатриче, а после выходит и колотит одетого в женское платье мессира Эгано, говоря, что он, Лодовико, не выдержит наглых домоганий его жены к нему.

Новелла восьмая

Некто начинает ревновать свою жену. Она привязывает себе нитку к пальцу, чтобы узнать, когда придёт ее любовник. Муж однажды натывается на нитку и разгадывает хитрость жены, но, пока он преследует любовника, жена кладёт вместо себя в постель свою служанку, которую муж бьёт, остригает ей косы, а затем отправляется к братьями жены. Увидев свою сестру живой и невредимой, они возмущаются и грозят ревнивцу.

Новелла девятая

Лидия, жена Никострата, любит слугу его, Пирра. Дабы увериться в этом, Пирр требует от неё исполнения трёх условий, которые она все и исполняет: убивает любимого голубя Никострата, говоря, что тот слишком надолго отрывает у её мужа, не оставляя у того времени на жену; вырывает у мужа клочок бороды и зуб, сказав, что тот у него совсем сгнил. Пирр уверяется в любви Лидии. После этого они вместе начинают разыгрывать Никострата: стоит тому оказаться под одной из яблонь в его саду вместе с Лидией, как

Пирр, забравшийся на неё, твердит, что муж с женой якобы занимаются любовью. Как только Никострат сам забирается на яблоню, он видит, как оставшиеся внизу Пирр и Лидия тоже занимаются любовью, но если первое было чистым обманом, то второе происходит наяву. Однако Никострат верит чудесным свойствам яблони, которую вскоре на всякий случай Лидия велит срубить.

Новелла десятая

Двое сиэнцев любят одну женщину, куму одного из них. Кум умирает и, возвратившись к товарищу, согласно данному ему ранее обещанию, говорит, что в чистилище ему объяснили, что изменять с кумой не считается грехом. Оставшийся в живых сиэнец кумится с возлюбленной и достигает цели.

День восьмой

Под председательством Лауретты, где рассказывают о шутках, которые ежедневно проделывают женщина над мужчиной, мужчина над женщиной, либо мужчина над женщиной

Новелла первая

Гульфардо берет у Гаспарруоло деньги взаймы и, условившись с его женою, что он будет спать с нею, вручает их ей. После этого он говорит Гаспарруоло в присутствии жены, что возвратил деньги ей, а та подтверждает, что это правда.

Новелла вторая

Приходский священник из Варлунго спит с мадонной Бельколоре. Взяв у неё на память ступку, он оставляет ей в залог любви свой плащ. Вскоре он отсылает ступку мадонне Бельколоре с просьбой вернуть плащ. Понуждаемая мужем, она отдаёт заклад, говоря, что священник «больше не будет тереть пестиком в её ступке».

Новелла третья

Каландрино, Бруно и Буффальмакко идут вниз по Муньоне искать гелиотропию, волшебный камень, излечивающий от ядов и делающий его обладателя невидимым. Каландрино воображает, что нашёл его, потому что друзья его устают от поисков и притворяются, что не видят Каландрино. Он возвращается домой, нагруженный камнями, так как не знает, какой камень из кучи, набранной им, волшебный. Жена бранит его. Разгневанный, он ее колотит, а своим товарищам рассказывает о том, что женщина разрушила все чары гелиотропии.

Новелла четвёртая

Настоятель Фьезоле любит одну вдову, которая его не любит. Вдова для виду соглашается и приглашает настоятеля домой. Тот в темноте не видит, что спит на самом деле с уродливой служанкой вдовы. Тем временем братья вдовы приглашают в гости епископа и приводят его в комнату, где Фьезоле спит в объятиях служанки.

Новелла пятая

Трое молодых флорентинцев, сделав вид, что они требуют срочного суда, незаметно стаскивают штаны с одного глупого и подслеповатого судьи из Марки, пока, сидя на судейской скамье, он пытается разобраться с делами.

Новелла шестая

Бруно и Буффальмакко, не дождавшись, что Каландрино сам продаст свою свинью и угостит на выручку друзей, воруют у Каландрино свинью и побуждают его попытаться найти воров при помощи имбирных пилюль и вина верначчи. Всем присутствующим даётся пилюля, тот же, у кого она кажется горькой — вор. Самому Каландрино дают одну за другой горькие пилюли из сабура, смешанного с алоэ. Все обвиняют Каландрино в том, что он сам у себя украл свинью. Ему же приходится откупиться от Бруно и Буффальмакко, чтобы они не рассказали об этом жене.

Новелла седьмая

Школяр любит вдову. Доказывая любовнику свою верность, она заставляет школяра провести половину зимней ночи на снегу в ожидании ее, после чего тот полуживой возвращается домой и думает о мести. Вскоре, желая приворожить ушедшего от неё любовника, по совету школяра, она в середине июля простояла целый день на башне, обнажённая, обкусанная мухами и слепнями и обожжённая солнцем. После этого её на последнем издыхании находит и спасает служанка.

Новелла восьмая

Двое живут в дружбе. Один из них сходится с женой другого. Тот, узнав про это, договаривается с его женой и запирает приятеля в сундуке, и забавляется на нем с его женой, пока тот сидит внутри. В конце же оба снова дружны, и часто потом забавляются с жёнами друг друга.

Новелла девятая

Маэстро Симоне Бруно и Буффальмакко рассказывают глупому врачу о тайном обществе, в котором они оба будто бы состоят и каждый вечер наслаждаются роскошью и заморскими красавицами. Врач желает вступить в общество и по указаниям Бруно и Буффальмакко ожидает у старого храма чудесного зверя, который должен отвезти его на сбор тайного общества. Буффальмакко, переодетый зверем, везёт врача на закорках, после чего сбрасывает его в помойную яму, где и оставляет.

Новелла десятая

Некая сицилианка, притворившись богатой и влюблённой в одного купца, просит у него в долг большую сумму, после чего забывает про него. Притворившись, что вернулся ещё с большим, чем прежде, товаром, и, заняв у ней ещё больше денег, купец оставляет ей на самом деле бочки с водой и вычески.

День девятый

Под председательством Емилии, где всякий рассказывает о том, что более ему нравится

Новелла первая

Мадонну Франческу любит некий Ринуччо и некий Алессандро, оба нелюбимы ею. Чтобы убедиться в их любви, одному она велит лечь в гробницу, будто мёртвому, другому извлечь оттуда мнимого мертвеца. Когда ни тот, ни другой не добиваются цели, она хитро отделяется от них.

Новелла вторая

Одна настоятельница поспешно встаёт впотьмах, чтобы захватить в постели с любовником монахиню, на которую ей донесли. Так как с нею самой был тогда священник, она, полагая, что накинула на голову вуаль, набросила поповские штаны. Когда обвинённая увидела их и указала настоятельнице, ее отпустили, и она спокойно осталась при своём любовнике.

Новелла третья

Тётка оставляет в наследство живописцу Каландрино 200 лир. Бруно, Буффальмакко и Нелло хотят прокутить эти деньги. По их просьбе маэстро Симоне уверяет Каландрино, что он забеременел. Тот отдаёт им в оплату за лекарство все деньги и излечивается, никого не родив.

Новелла четвёртая

Чекко, сын мессира Фортарриго, проигрывает в Буонконvento все, что у него было, а также деньги сына мессира Анджольери. В одной рубашке Чекко бежит за сыном Анджольери, говоря, что тот его ограбил, велит крестьянам схватить его и, одевшись в его платье и сев на его коня, уезжает, оставив его в одной сорочке.

Новелла пятая

Каландрино влюбляется в любовницу хозяина дома, который Каландрино и его друзья-художники расписывают. Бруно, условившись с девушкой и хозяином дома, даёт «волшебную» ладанку Каландрино и лишь только он прикасается ладанкой к девушке, как она идёт за ним. Захваченный врасплох женою, приведённой Бруно и Буффальмакко, Каландрино выслушивает от неё укоры.

Новелла шестая

Двое молодых людей заночевали в гостинице. Один из них идёт спать с дочерью хозяина, жена которого, желая сохранить честь дочери, ложится по ошибке ко второму гостю. Тот, что был с дочерью, желая вернуться в свою комнату, ложится по ошибке рядом с хозяином и, приняв его за своего товарища, рассказывает ему обо всем. Между тем жена хозяина, увидев, с кем она лежит, чтобы избежать позора, говорит, что гостю всё только привиделось.

Новелла седьмая

Талано ди Молезе, увидев во сне, что волк изодрал лицо и горло у его жены, говорит ей, чтобы она остерегалась. Она этого не делает, и её действительно хватает волк, от которого она чудом спасается и сожалеет, что не слушала мужа.

Новелла восьмая

Бьонделло говорит Чакко, знаменитому на весь город обжоре, что в одном из домов будет вкусный ужин. Чакко приходит в тот дом и понимает, что обманут. В отместку он клеветает на Бьонделло одному верзиле, который хорошенько мутузит шутника.

Новелла девятая

Двое молодых людей спрашивают у Соломона совета: один — как заставить себя полюбить, другой — как ему проучить свою строптивую жену. Второму Соломон советует отправиться на Гусиный мост, где оба молодых человека видят, как погонщик бьёт палкой заупрямившуюся ослицу, и та идёт дальше. Дома один из них колотит свою жену, когда та отказывается выполнять его просьбу, и понимает ценность совета Соломона. Первый же понимает, что сперва должен сам полюбить, и тогда полюбят его.

Новелла десятая

Дон Джьянни по просьбе кума Пьетра совершает заклинание с целью обратить его жену в кобылу, и когда доходит дело до хвоста, вставляет жене кума свой «хвост». Кум Пьетро говорит, что такого хвоста и такой кобылы ему не нужно.

День десятый и последний

Под председательством Памфило, где беседуют о тех, кто совершил нечто щедрое или великодушное в делах любви либо в иных делах

Новелла первая

Некий доблестный рыцарь служит у испанского короля. Ему кажется, что он мало вознаграждён. Король ставит опыт: он предлагает рыцарю выбрать один из двух сундуков, в одном из которых сокровища, а в другом земля. Когда же рыцарю достаётся земля, король решает, что, хотя сама судьба не желает богатства этому человеку, он, король, отдаст ему оба сундука.

Новелла вторая

Атаман Гино ди Такко берет в плен аббата Ключни, отправившегося лечиться водами, суровой диетой излечивает желудок аббата, а затем отпускает. Тот, вернувшись к римскому двору, мирит разбойника Гино с папой Бонифацием и представляет того к высокой должности.

Новелла третья

Митридан, желающий прославиться щедростью, завидует щедрости Натана и отправляется его убить. Он встречает Натана, неузнанного, по пути, и, разведав у него самого, каким способом это сделать, обнаруживает, что всё это время беседовал с Натаном. Митридан понимает, что Натан готов был отдать свою жизнь, и что он более щедр, а потому начинает уважать его и дружится с ним.

Новелла четвёртая

Мессир Джентиле деи Каризенди, прибыв из Модены, извлекает из гробницы любимую им женщину, принятую и похороненную за умершую. Оправившись, она рождает сына,

а мессир Джентиле возвращает ее вместе с ребёнком ее мужу, Никколуччо Каччьянимико, чем проявляет фантастическую щедрость.

Новелла пятая

Мадонна Дианора просит мессира Ансальдо, влюблённого в неё, устроить ей в январе сад такой же красивый, как и в мае. Мессир Ансальдо, договорившись с одним волшебником-некромантом, устраивает мадонне Дианоре сад. Ее муж, узнав про это, позволяет ей отдаться Ансальдо. Он, узнав о великодушии мужа, избавляет ее от исполнения обещания, а некромант, со своей стороны, не взяв ничего, отпускает долг мессиру Ансальдо.

Новелла шестая

Победоносный король Карл Старший влюбляется юную девушку, дочь знатного итальянца. Стыдясь своего неразумия и не желая раздоров, он почётным образом выдаёт замуж девушку и ее сестру.

Новелла седьмая

Король Пьетро, узнав о страстной любви к нему Лизы от посланного ею менестреля, утешает ее. Впоследствии он выдаёт Лизу замуж за родовитого юношу и, поцеловав ее в лоб, называет себя ее рыцарем.

Новелла восьмая

Джизиппо и Тит Квинций Фульв очень дружны, но влюблены в одну девушку. Когда её выдают за Джизиппо, тот позволяет Титу Квинцию спать с ней. Когда об этом становится известно, разгорается скандал, и Тит с возлюбленной уезжает в Рим, куда приходит Джизиппо, обнищавший и презираемый. Тит при встрече не узнаёт Джизиппо. Тот, думая, что Тит презирает его, и, чтобы умереть, клеветает на себя, утверждая, что он убил человека. Узнав Джизиппо и желая его спасти, Тит говорит, что убийца — он. Услышав это, совершивший преступление выдаёт себя сам, после чего правитель всех освобождает. Тит выдаёт за Джизиппо свою сестру и делит с ним все своё достояние.

Новелла девятая

Саладина, переодетого купцом, прекрасно принимает мессир Торелло. Уходя в крестовый поход, мессир Торелло даёт своей жене срок выйти замуж, а сам, взятый в плен, становится известным султану Саладину своим умением ухаживать за ловчими птицами. Тот, признав Торелло и объявив ему, кто был тем купцом, оказывает ему большие почести. Когда срок, данный им жене, выходит, колдун Саладина в одну ночь переносит мессира Торелло на родину, одарив сокровищами и драгоценностями. Во время торжества, которое совершалось по поводу брака его жены, она узнаёт мессира Торелло, и он возвращается с нею к себе домой.

Новелла десятая

Маркиз Салуццкий берет за себя по любви дочь одного крестьянина, Гризельду, и, прижив с ней двух детей, желает её испытать. Он уверяет ее, что убил детей, а сам отсылает их к своим родственникам на воспитание. Затем, делая вид, что жена ему надоела

и он женится на другой, он возвращает свою выросшую дочь и объявляет её своей невестой, а Гризельду велит прогнать в одной рубашке. Видя, что она все терпеливо переносит, он возвращает её в свой дом, любимую более, чем когда-либо, представляет ей ее уже взрослых детей, выдаёт замуж дочь, возвышает отца Гризельды, простого хлебопашца, и всю жизнь любит и почитает жену.

За исключением выходных, когда следует посвящать себя богу, каждый день заканчивается сменой владельца короны и новой песней. Новый король объявляет тему рассказов на следующий день и отдаёт приказания об обустройстве быта компании. По приказу своих королей и королев компания выезжает из Флоренции и попадает в покинутый хозяевами замок с прекрасным садом, где располагается на несколько дней. Затем компания отправляется в долину, расположенную между чудными горными склонами, где друзья наслаждаются природой. В конце 10-го дня решено вернуться во Флоренцию, и семеро дам расходятся по домам, а трое молодых людей отправляются на поиски новых приключений. *Пересказал Всеволод Былевский*